|  |  |
| --- | --- |
| An dieHandelskammer BozenAmt für Buchhaltung, Haushalt und FinanzenSüdtiroler Straße 6039100 BozenE-Mail buchhaltung@handelskammer.bz.it PEC administration@bz.legalmail.camcom.it | AllaCamera di commercio di BolzanoUfficio contabilità, bilancio e finanzevia Alto Adige 6039100 BolzanoE-Mail contabilita@camcom.bz.it PEC administration@bz.legalmail.camcom.it |
| **Mitteilung im Sinne des ArtIKEL 3, Absatz 7, des Gesetzes Nr. 136 vom 13. August 2010** |  | **Comunicazione ai sensi dell’artICOLO 3, comma 7, della legge 13 agosto 2010, n. 136** |
|  |  |  |
| Der Unterfertigte       |  | Il sottoscritto       |
| geboren am       in       |  | nato il       a       |
| Steuernummer       |  | codice fiscale       |
| **ÜBERMITTELT** |  | **COMUNICA** |
| in seiner Eigenschaft als Freiberufler, Inhaber der Einzelfirma bzw. gesetzlicher Vertreter/Bevollmächtigter der Gesellschaft/Körperschaft: |  | in qualità di libero professionista, titolare della ditta individuale ovvero legale rappresentante/ procuratore della società/ente collettivo: |
| Firmenbezeichnung       |  | Denominazione impresa       |
| Steuernummer       |  | Codice fiscale       |
| UID-Nr.       |  | Partita IVA       |
|  |  |  |
| im Sinne der Art. 46 u. 47 des D.P.R. Nr. 445/2000: |  | ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. n. 445/2000: |
| 1. die Eckdaten des Kontokorrents welches, wenn auch nicht ausschließlich, den öffentlichen Aufträgen gewidmet ist |  | 1. gli estremi identificativi del conto corrente dedicato, anche non in via esclusiva, alle commesse pubbliche: |
|  | IBAN       |  |  | IBAN       |
|  | BIC/SWIFT (für das Ausland)       |  |  | BIC/SWIFT (per l’estero)       |
| 2. die Personalien (Vor- und Nachname, Geburtsort und -datum) und die Steuernummer der Personen, die bevollmächtigt sind, auf genanntem Kontokorrent zu operieren: |  | 2. le generalità (nome e cognome, luogo e data di nascita) ed il codice fiscale delle persone delegate ad operare sullo stesso: |

| Vor- und Nachname Nome e cognome | Geburtsort u. -datum Luogo e data nascita | Steuernummer Codice fiscale |
| --- | --- | --- |
|       |             |       |
|       |             |       |
|       |             |       |
|       |             |       |
|       |             |       |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Das Kontokorrent wird zur Erfüllung der Verpflichtungen im Bereich der Rückverfolgbarkeit der Zahlungsflüsse gemäß Art. 3 des Gesetzes Nr. 136 vom 13. August 2010 für alle laufenden und zukünftigen Vertragsverhältnisse mit dem Institut für Wirtschaftsförderung der Handelskammer Bozen verwendet. Eventuelle nachträgliche Änderungen werden mitgeteilt. |  | Il conto corrente verrà utilizzato per l’assolvimento degli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui all’art. 3 della legge 13 agosto 2010, n. 136, in relazione a tutti i rapporti contrattuali (presenti e futuri) instaurati con Istituto per la promozione dello sviluppo economico della Camera di commercio di Bolzano, fatte salve le eventuali modifiche successivamente comunicate. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Hinweis über die Verarbeitung personenbezogener Daten** |  | **Informativa breve sul trattamento dei dati personali** |
| (GDPR 679/2016, art. 13 e art. 14) |  | (GDPR 679/2016, art. 13 e art. 14) |
| Der Betroffene ist darüber informiert, dass gemäß Art. 13 und 14 GDPR Nr. 679/2016 die übermittelten Daten, auch in elektronischer Form, verarbeitet werden und zwar ausschließlich jene, die für das Verfahren notwendig sind.  |  | Il sottoscritto è informato che, ai sensi e per gli effetti di cui all’art. 13 e 14 del DGPR n. 679/2016, i dati personali raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell’ambito del procedimento per il quale la seguente dichiarazione viene resa. |
| Der Betroffene kann jederzeit den Zugang zu den eigenen Daten beantragen, deren Richtigstellung oder Streichung und die anderen Rechte gemäß GDPR Nr. 679/2016 geltend machen. Weitere Informationen unter [www.handelskammer.bz.it](http://www.handelskammer.bz.it) unter dem Link „Privacy“. |  | Il sottoscritto può chiedere in ogni momento l’accesso ai propri dati, la correzione o la cancellazione dei dati personali e avvalersi di tutti i diritti dell’interessato previsti dal DGPR n. 679/2016. Ulteriori informazioni possono essere consultate sul sito internet [www.camcom.bz.it](http://www.camcom.bz.it) cliccando il link “privacy”. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ort       |  | Luogo       |
| Datum       |  | Data       |
| Unterschrift …………………………………………... |  | Firma …………………………………………........ |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Vorliegender Erklärung ist eine einfache Kopie des Personalausweises des Unterzeichners beizulegen.** |  | **Alla presente dichiarazione deve essere allegata copia non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore.** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **♂♀** Aus Gründen der Lesbarkeit sind im vorliegenden Formular keine geschlechtsspezifischen Formulierungen verwendet worden. Dort wo die Bezeichnungen nur in männlicher Form angeführt sind, beziehen sich diese selbstverständlich auf Frauen und auf Männer. |  | **♂♀** Per motivi di leggibilità nel presente modulo non sono state utilizzate formulazioni specifiche per genere. Lì dove sono stati adottati solamente termini in forma maschile, essi si riferiscono naturalmente sia alle donne, sia agli uomini. |